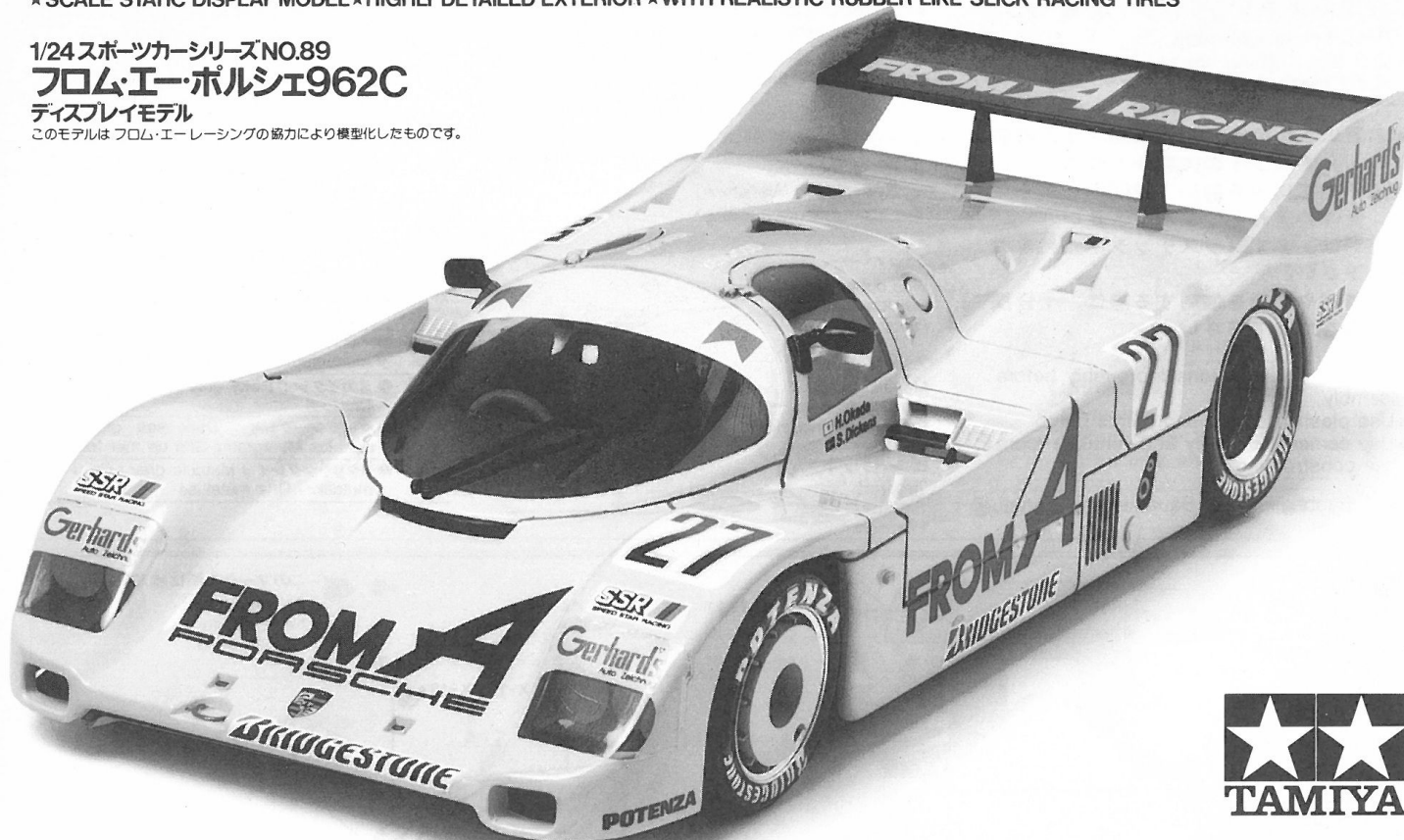


PORSCHE 962C FROM A

★SCALE STATIC DISPLAY MODEL★HIGHLY DETAILED EXTERIOR★WITH REALISTIC RUBBER LIKE SLICK RACING TIRES

1/24 スポーツカーシリーズNO.89
フロム・エー・ポルシェ962C
 ディスプレイモデル

このモデルはフロム・エーレーシングの協力により模型化したものです。



In 1982, World endurance racing regulations were changed and it became known as the Group C racing class. That same year, the Porsche firm in West Germany, known for their fine automobiles and superlative racers, created the model 956 specifically for this class. Porsche modified this highly successful racer to comply with the American IMSA regulations, and called it the 962. In 1985, along with additional revisions of the world endurance racing regulations, Porsche unveiled a further improved 962, designating it the 962C. Since that time, this highly sophisticated racer has undergone many subtle changes, and continues to be a top-ranked racing machine. It has won praises from numerous private racing teams,

1982 wurden die Bestimmungen der Langstreckenrennen weltweit geändert und sind heute unter Gruppe C bekannt. Im selben Jahr schuf die Firma Porsche, bekannt für ihre ausgezeichneten Fahrzeuge und unübertroffenen Rennwagen, das Modell 956 speziell für diese Kategorie. Porsche änderte diesen höchst erfolgreichen Rennwagen ab, um die amerikanischen IMSA-Vorschriften zu erfüllen, und gab ihm die Bezeichnung 962. 1985 wurde ein weiter verbesserter 962 vorgestellt, genannt 962C, der nach zusätzlichen Überarbeitungen den Bestimmungen für Langstreckenrennen entsprach. Seitdem wurde dieser hochentwickelte Rennwagen vielen subtilen Verbesserungen unterzogen, und ist auch weiterhin eine hochrangige Rennmaschine. Für sein außergewöhnliches

En 1982, les Championnats du Monde d'Endurance devinrent les Championnats Groupe C et leur réglementation fut changée. Cette même année, Porsche créa le modèle 956 pour l'adapter à cette catégorie spécifique. Porsche modifia cette voiture afin de la mettre aux normes américaines IMSA et la baptisa 962. En 1985, du fait de nouvelles révisions de la réglementation, la 962 fut remodifiée pour devenir la 962C. Depuis lors, ce véhicule très sophistiqué n'a connu que de nombreuses améliorations de détail et reste une machine de course de très haut niveau. Beaucoup de teams privés à travers le monde l'engagent en compétition et sont plei-

1982年から始まった新規定により、耐久レースの主役となったグループCマシン。このグループC規定に合わせて、耐久レースの名門ポルシェ社が開発したマシンがポルシェ956です。長いレース経験により蓄積された技術が集大成されたポルシェ956は、1982年のデビュー戦でいきなり2位に入賞。そして6月のル・マン24時間レースでは劇的な1、2、3フィニッシュを遂げるとともに、その後のレースでも無敵の強さを発揮。傑作マシンの名を欲しのままにしました。さらにアメリカのIMSAシリーズの規定に合わせて改造した962、そして1985年の耐久レース規定の変更により962Cに発展。数々の改良を加えられながら、常に第1級の戦闘力を発揮し続けています。また世界各国の有力チームに供給されているのも特長。日本もその例外ではありません。1988年の全日本プロトタイプスポーツカー耐久レース選手権にも、多くのポルシェ1089 ©1989 TAMIYA

all over the world, for its exceptional degree of reliability at the track. A large number of teams selected the Porsche 962C as their car to vie for the 1988 All Japan Sports Prototype Endurance car championships. Throughout the season, the "FROM A" racing team was said to have the most competitive of the 962C's entered, with up-dated modifications made to this already formidable racer, like the all liquid cooled flat 6 cylinder engine as compared to the conventional air & liquid cooled model. Drivers Okada and Dickens won the year's team and drivers championship behind the wheel of this superb racer.

Spurhaltevermögen auf der Rennbahn erhielt er viel Lob von zahlreichen privaten Rennteams auf der ganzen Welt. Viele Teams wählten den Porsche 962C als ihr Auto für japanischen Langstreckenmeisterschaft 1988. Die ganze Saison hindurch sagte man, daß das "FROM A" Rennteam den wettbewerbsfähigsten 962C geschaffen habe, durch Änderungen an diesem bereits ausgezeichneten Rennwagen, indem ein komplett flüssig gekühlter, flacher 6-Zylindermotor eingebaut wurde, im Vergleich zu dem konventionellen Luft- und flüssig gekühlten Modell. Die Fahrer Okada und Dickens gewannen die Team- und Fahrermeisterschaften des selben Jahres am Steuer dieses ungewöhnlichen Rennwagens.

nement satisfaits de sa fiabilité légendaire. Les Championnats du Japon d'Endurance prototype 1988 ont vu une large participation d'Equipes mettant en piste des 962C. Le team "FROM A" disposait des voitures les plus compétitives du lot. Elles incorporent les toutes dernières améliorations apportées à cette voiture déjà très performante et en particulier, le refroidissement par liquide intégral du moteur 6 cylindres à plat, nettement plus performant que le refroidissement mixte air/liquide conventionnel. Les pilotes OKADA et DICKENS remportèrent l'épreuve cette année-là au volant de ce superbe racer.

962Cが参戦。中でもフロムエーポルシェ962Cは、最新スペックで固められたマシンとして、シーズン当初から優勝候補No.1とされていました。ハイパワーに加え高い耐久性を発揮する3リッター水平対向6気筒ツインターボエンジンは、空水冷タイプから全水冷タイプに改良。また、フロントサスペンションは耐久マシンとしての安定重視のセッティングから、クイックなハンドリングに重点を置いたものに変更。さらにアンダーパネルも、ボディ下面の整流効果を高め、空気抵抗を減らす改良が施されています。フロムエーポルシェを駆るドライバーは岡田秀樹、S・ディッケンズのコンビ。1988年シリーズ第1戦の富士500kmレースに優勝したのをはじめ、世界の強豪が集まる10月のWEC IN JAPANでも国内勢では最上位の4位入賞を果たすなど大活躍。シリーズ6戦中3勝をマークして見事にチャンピオンマシンに輝いたのです。

1/24 フロムエーポルシェ962C (和英独仏)

作る前にならず
お読み下さい。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
A lire avant assemblage.



- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

- ★Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★Use plastic cement and paints only.
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

- ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

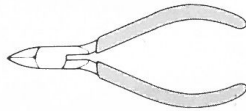
★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

- ★ Tools required
- ★ Benötigtes Werkzeug
- ★ Outillage nécessaire

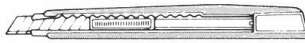
ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



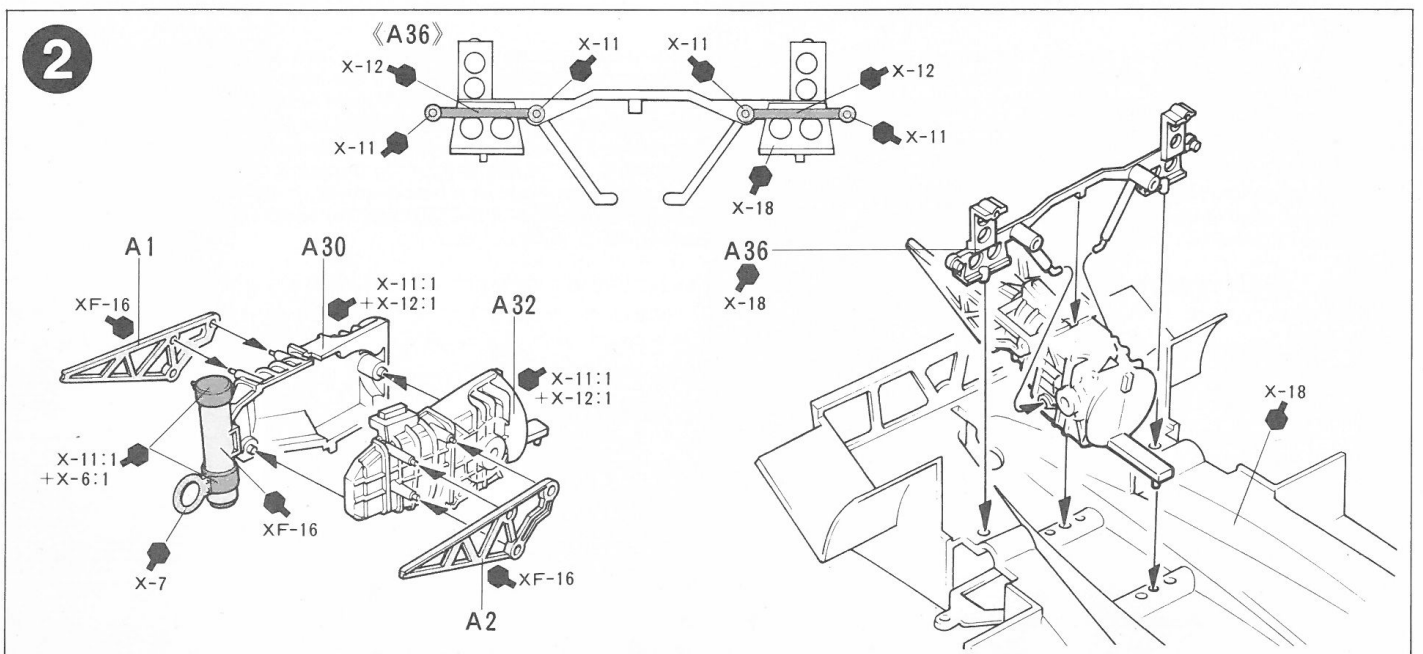
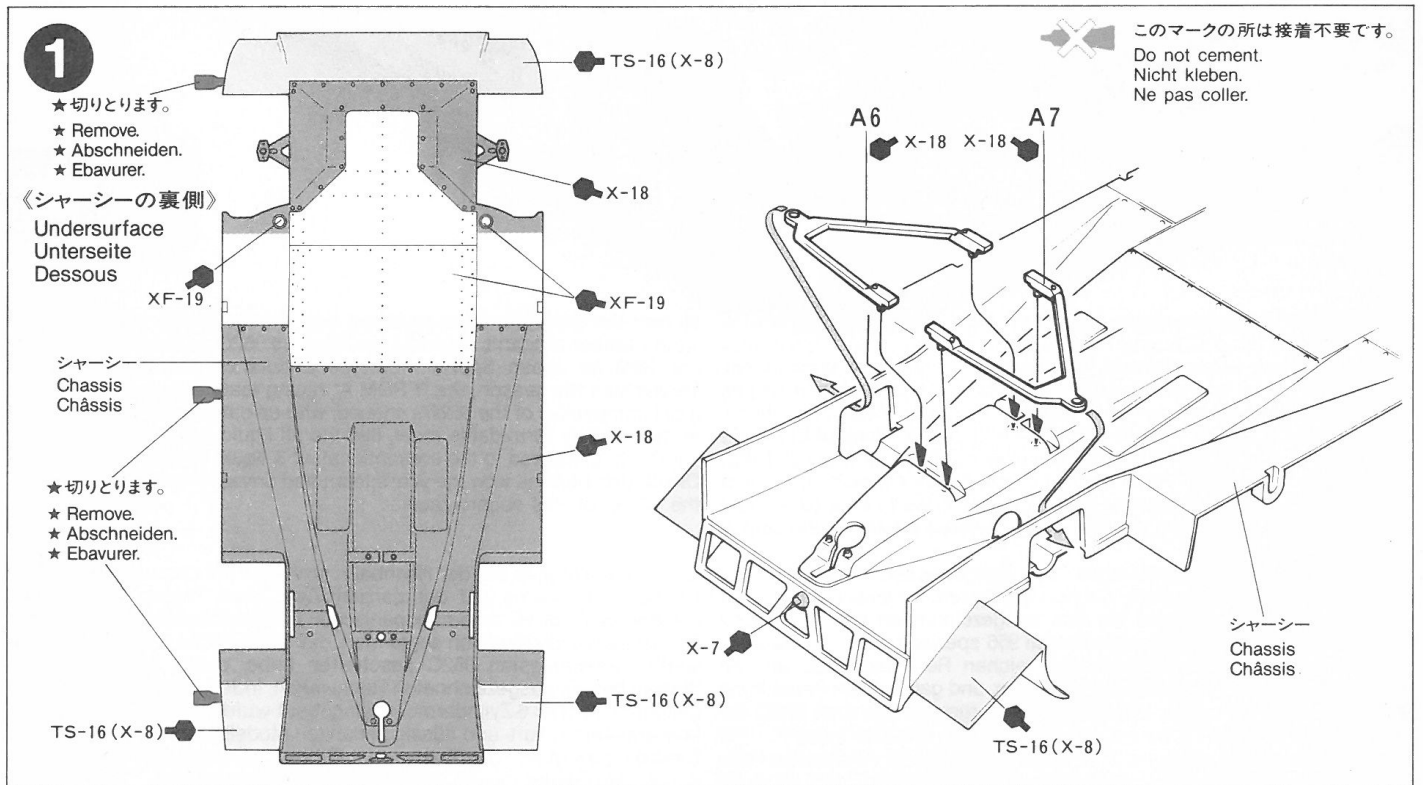
ピンセット

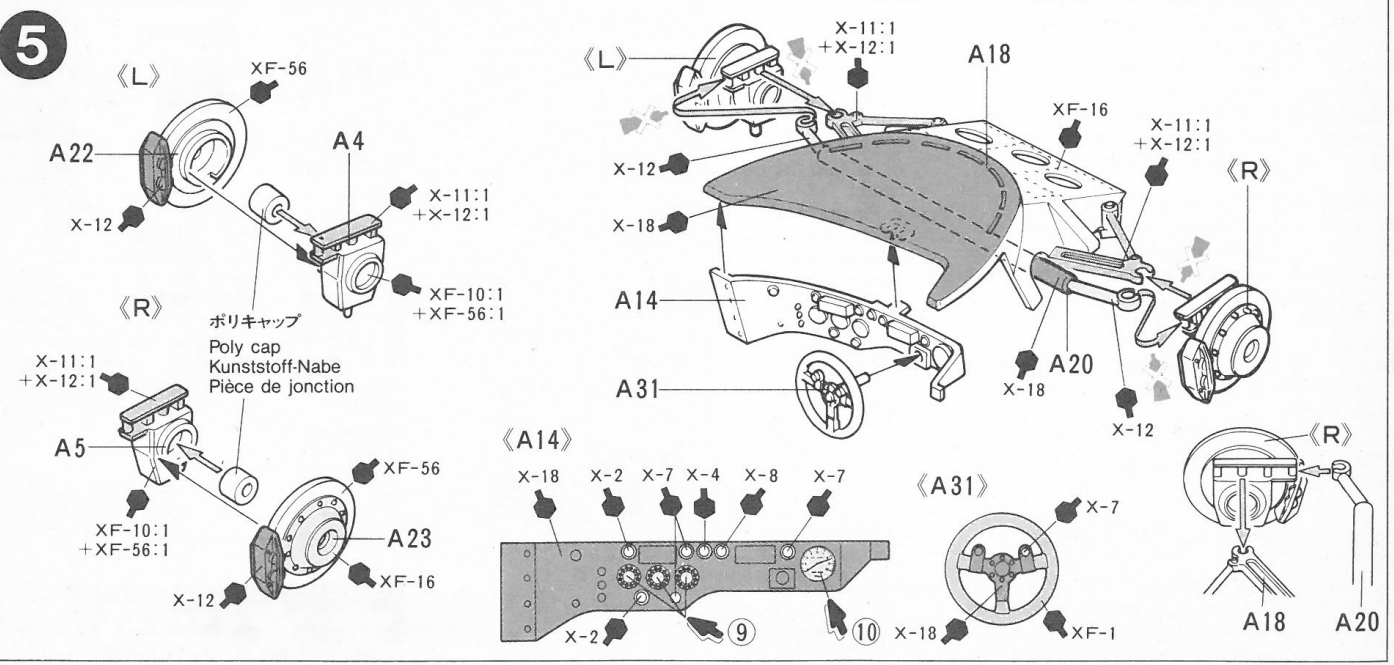
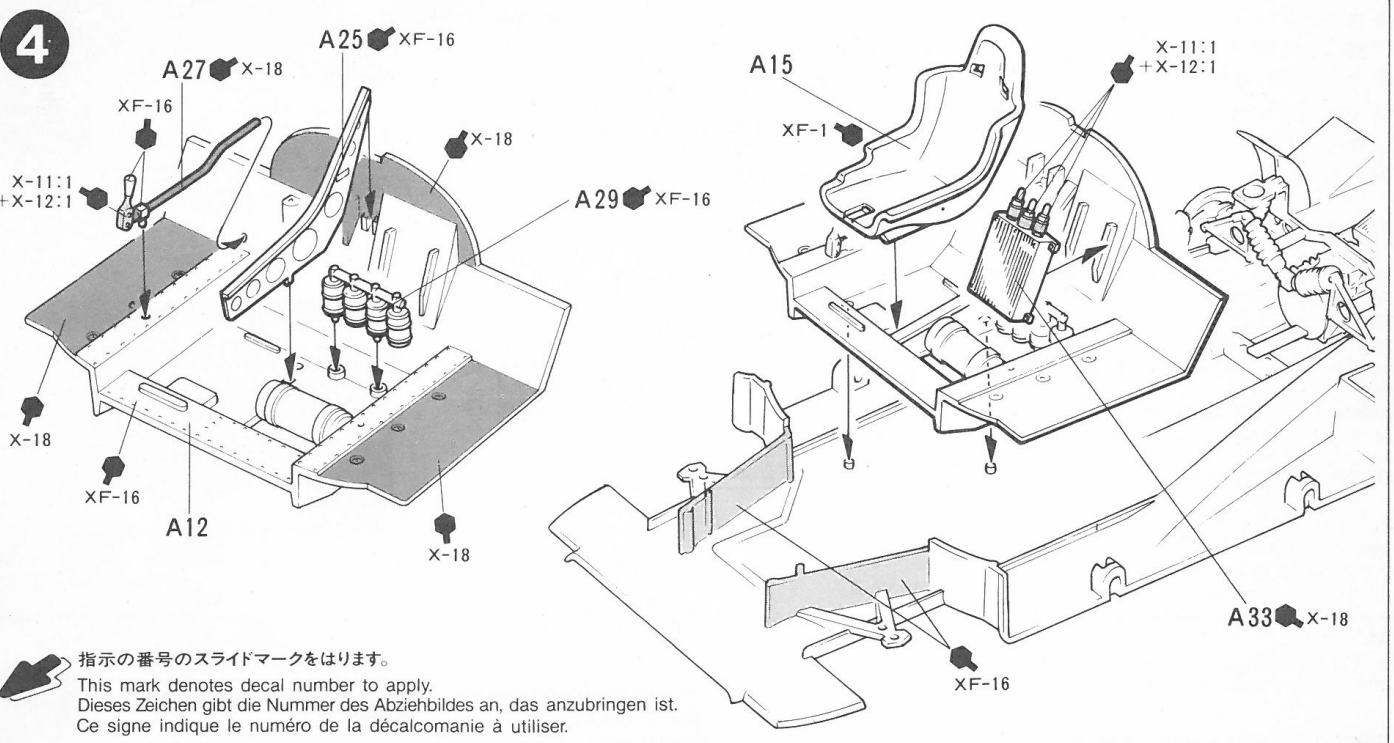
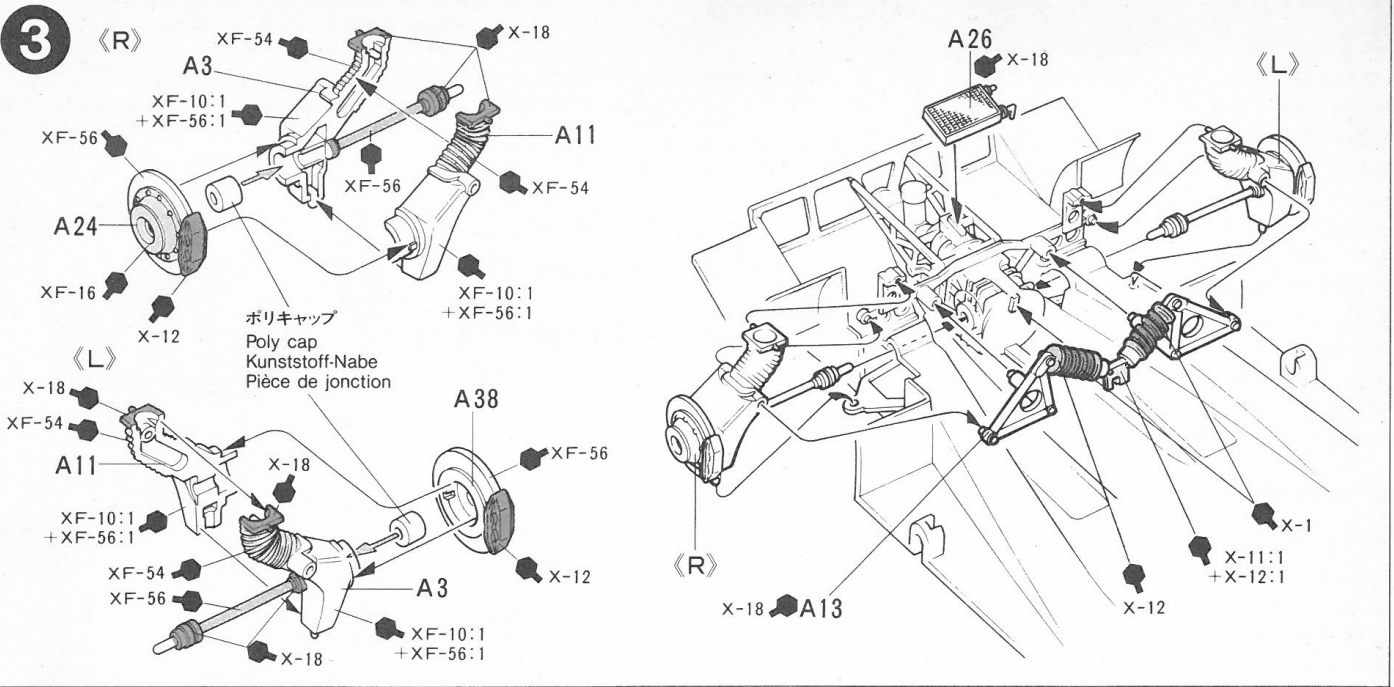
Tweezers
Pinzette
Précettes



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

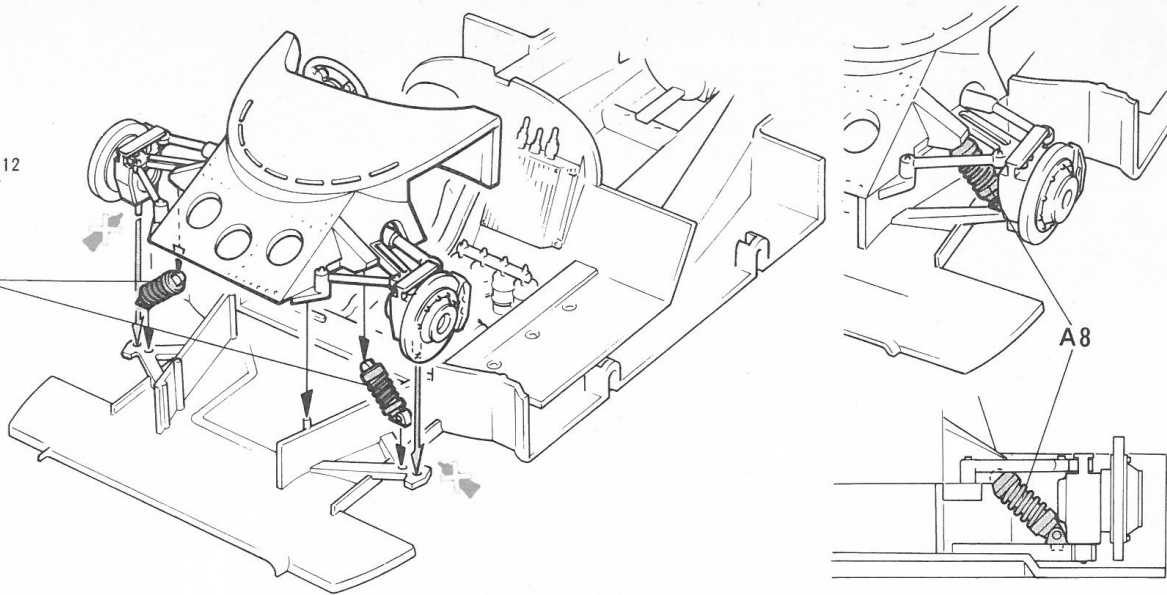
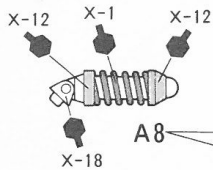
TS-16	● イエロー / Yellow / Gelb / Jaune
X-1	● ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	● ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	● ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-6	● オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	● レッド / Red / Rot / Rouge
X-8	● レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt-schwarz / Noir mat
XF-10	● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-19	● スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF-54	● ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkles Meergrau / Gris de mer foncé
XF-56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallic / Gris métallisé





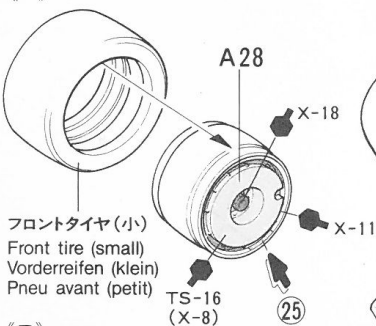
6

《A8》

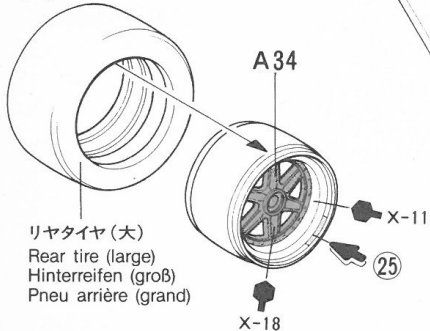


7

《F》



《R》



X-18 ホイールナット
Rivet
Niete

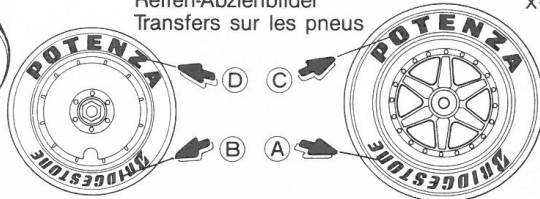
《R》

《タイヤマーク》
Tire decals
Reifen-Abziehbilder
Transfers sur les pneus

ホイールナット
Rivet
Niete

X-18

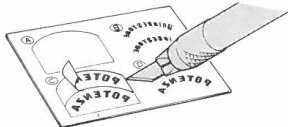
《F》



《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分(印刷面)が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。(タイヤマークは裏がえしに印刷されています。)

- ① マークをはる所のほこりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ② マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についているトレーシングペーパーのような上紙をはがします。



- ③ 上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ(文字が正しく読めるように)、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ① Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ② Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③ Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④ Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Ölreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ② Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

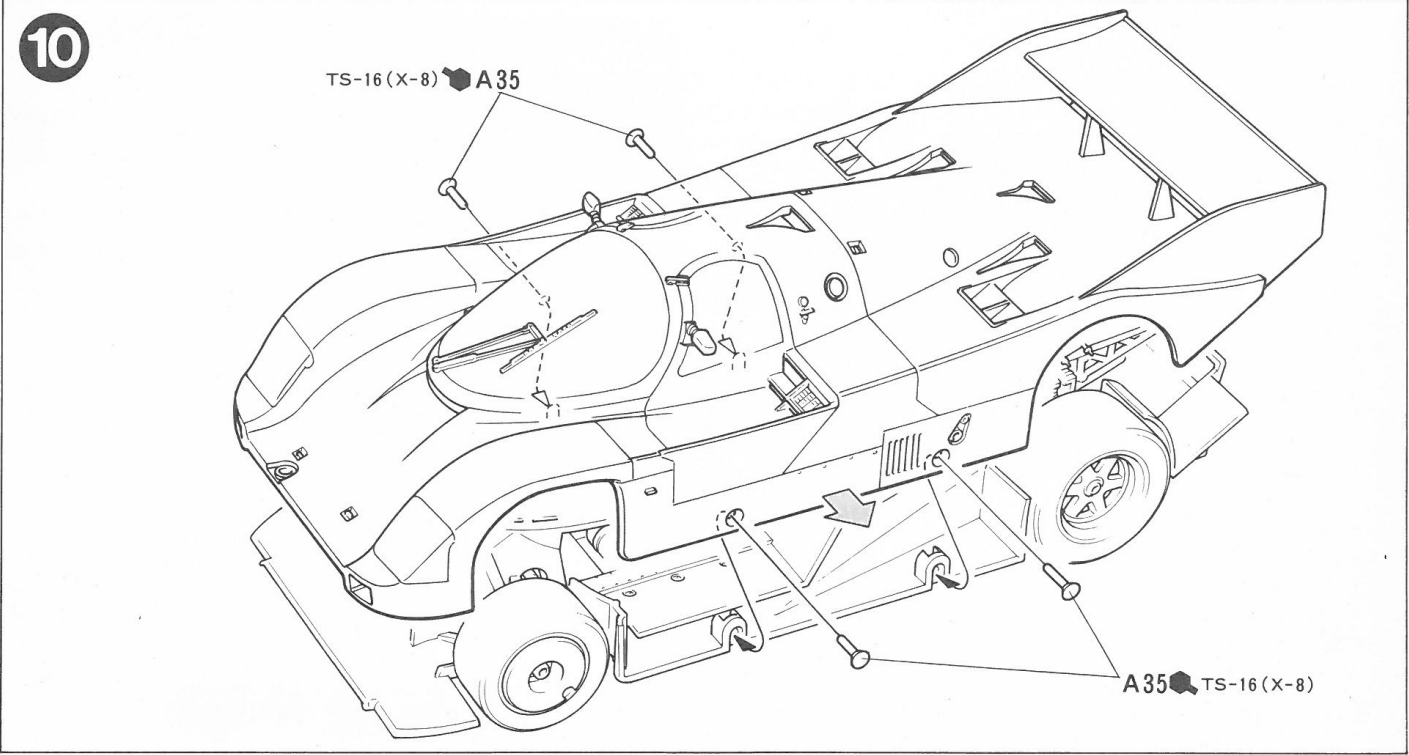
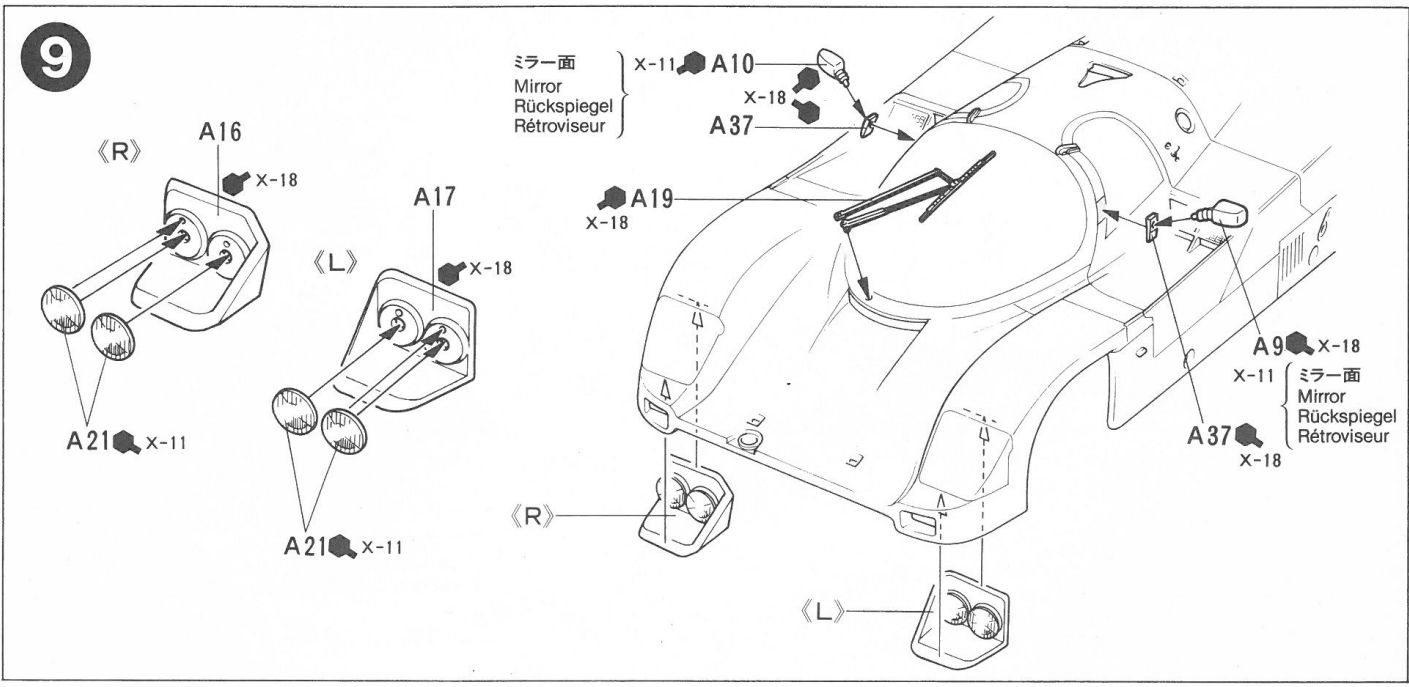
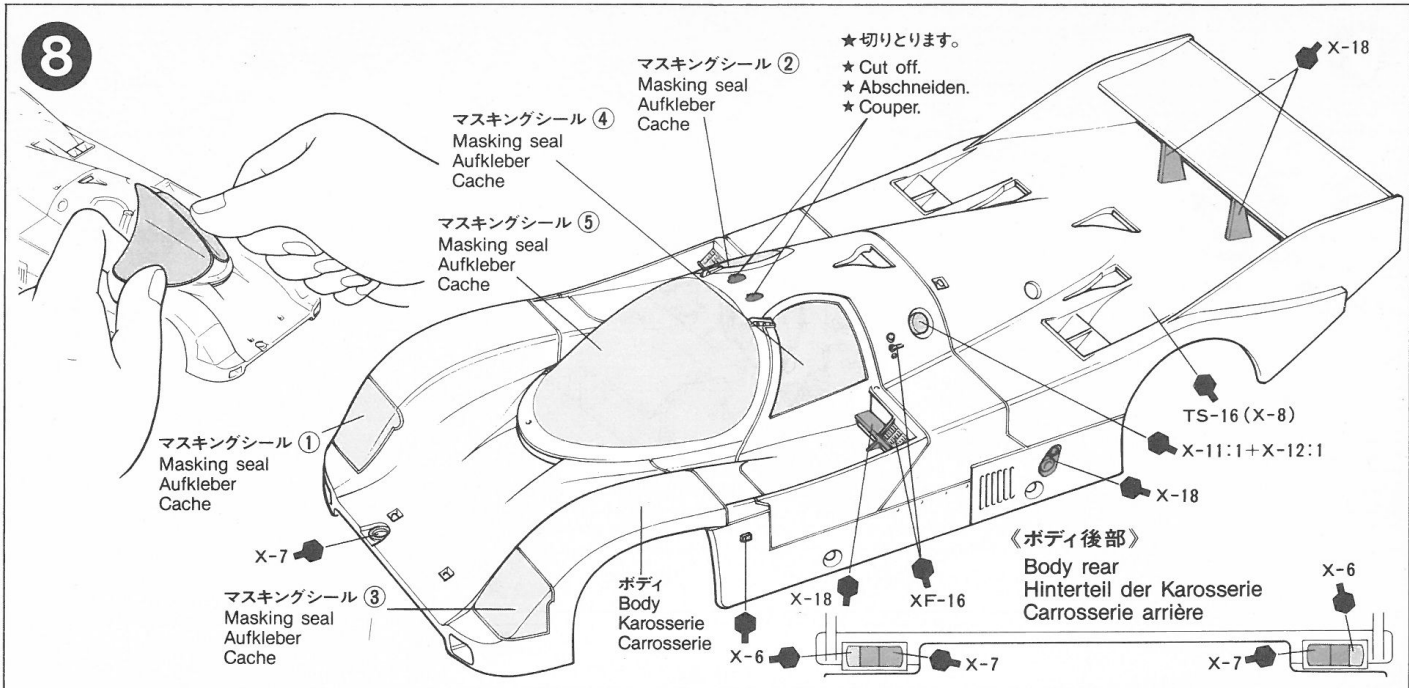
- ③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.

- ④ Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.



PAINTING

《フロムエーポルシェの塗装について》
1988年の全日本スポーツプロトタイプカー耐久選手権で6戦中3勝をマーク、チャンピオンマシンに輝いたフロムエーポルシェは鮮やかなイエローボディにブラックカラーのウイングにイエローレターでFROM Aの文字がペイントされています。モデルの塗装はキットに入っているマスキングシールを使って透明部分をマスクして、スプレー塗装するのが手軽です。また、細部の塗装については説明図中に示しましたので、参考して下さい。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》
①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE PORSCHE 962C "FROM A"
The model represents the "FROM A" racing teams Porsche 962C, as seen during the 1988 All Japan Sports Prototype Car Endurance Championships. The racer was painted overall yellow with a black rear wing. Mask-off the window portions using the kit supplied masking seal prior to painting the body. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION
1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALUNG DES PORSCHE 962C "FROM A"
Das Modell stellt den Porsche 962C des "FROM A" Rennteams dar, wie man es bei den japanischen Langstreckenmeisterschaften sah, komplett gelb lackiert mit hinterem schwarzen Spoiler. Die Fenster mit den im Bausatz enthaltenen Folien vor dem Bemalen abdecken. Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

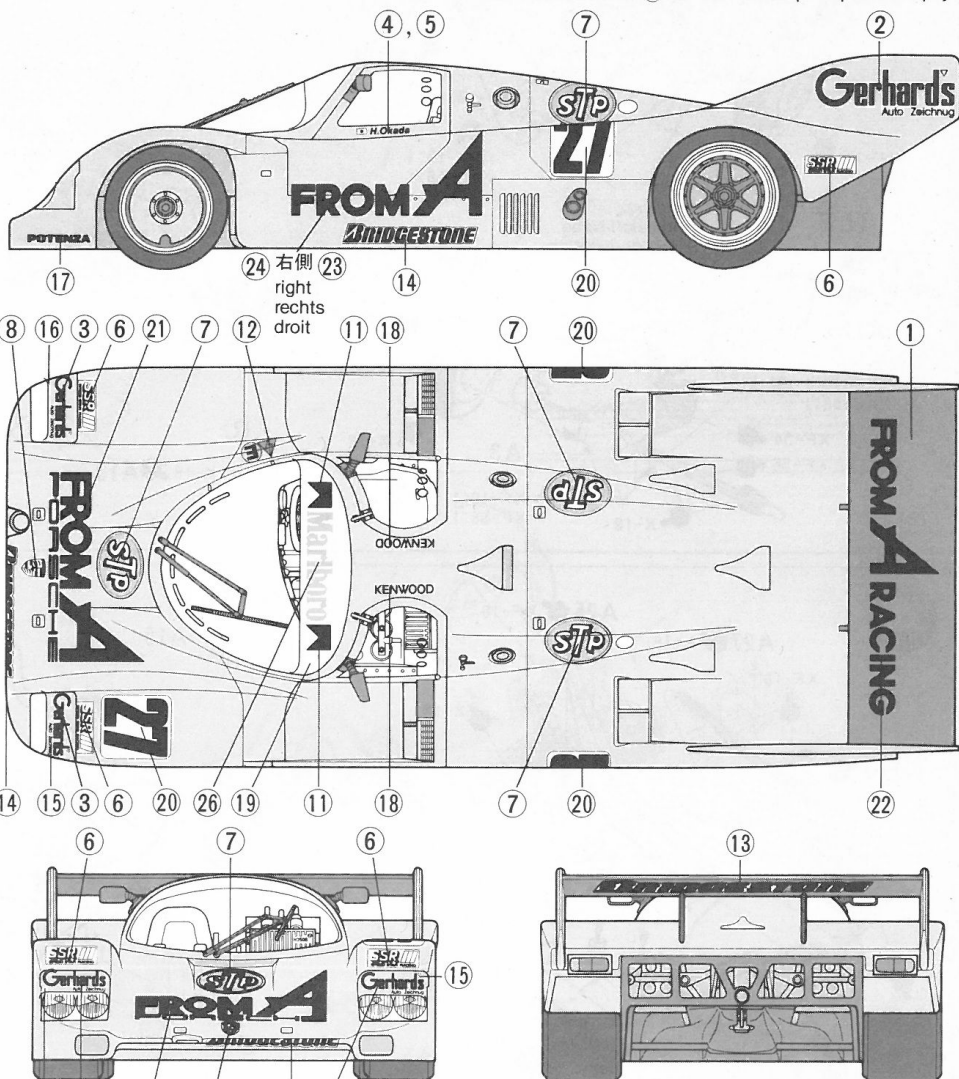
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA PORSCHE 962C "FROM A"
Le modèle représente la Porsche 962C du Team "FROM A" engagé dans les Championnats du Japon d'Endurance Prototype 1988. La décoration de base est jaune avec un aile-

MARKINGS

'88 タイプ
'88 car / Auto des Jahres 1988 / Voiture 1988

★マーク⑤、⑦は'89タイプるとき貼ります。
★ Apply decals ⑤ and ⑦ for '89 car.
Decal ②⑥ is not included for some countries.
★ Abziehbilder ⑤ und ⑦ am Auto des Jahres 1989 anbringen.
Abziehbild ②⑥ wird für einige Länder nicht enthalten.
★ Appliquer les décalcomanies ⑤ et ⑦ pour la voiture 1989.
La décalcomanie ②⑥ est non inclus pour plusieurs pays.



★ 車体右側面はパッケージサイドを参考して下さい。
★ Refer to boxside artwork for the right side view.
★ Für rechte Seitenansicht siehe Abbildung auf Verpackungsseite.
★ Se référer au côté de la boîte pour la vue droite.

ron peint en noir. Cachez les parties vitrées avec les caches fournis dans le kit avant la mise en peinture de la carrosserie. La peinture des détails doit être effectuée durant la construction du modèle.

APPLICATION DES DECALCOMANIES
1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



取扱い上の注意
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故意に吸わない様注意して下さい。
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

★部品請求には下のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号(できれば電話番号)を1字ずつはつきりとお書き下さい。
○下の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。
For Japanese use only!

PORSCHE 962C FROM A 1/24 フロム・エーポルシェ962C

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。
《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・名古屋1-1118、加入者名 株田宮模型でお申込み下さい。

ボディ	600円
シャーシ	300円
A部品	500円
タイヤ袋詰	260円
マーク	200円
タイヤマーク	100円
マスキングシール	100円

1089 ITEM 24089
田宮模型
静岡市恩原3-7 千422
TAMIYA PLASTIC MODEL CO.
3-7, ONDWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.